



## לְרוֹץ עִם מְזָל

### Talking Dictionary – אוצר מילים מקלט

enthusiastic (m. sing., pl.)	נְלֵהָב, נְלֵהָבִים	6	to rise (sun) she rose	לָזַחַח (פֻּעַל) זָרַחַח	1
gate	שַׁעַר	7	to compete they competed	לְהִתְחַרְוֹת (הִתְפַּעַל) הִתְחַרְוּ	2
race	מְרוֹץ	8	luck	מְזָל	3
prize	פְּרִיז	9	shrine, temple	מִקְדָּשׁ	4
fame	תְּהִלָּה	10	to gather gather (m. pl.)	לְהִתְקַבֵּץ (הִתְפַּעַל) מִתְקַבְּצִים	5

ממש לפני כשלוש שעות כשהשמש זרחה בארץ השמש העולה, בנפו, אסף וחמש מאות איש ואשה התחרו על התאר הנחשק "איש המזל של השנה" – פוקו אוטוקו ביפנית, כך זה נקרא. בכניסה למקדש מישמיה מתקבצים המשתתפים הנלהבים, עד אשר השוער המחזיק בשער הכניסה נותן את האות לכניסה, ואז מתחיל מרוץ מטרף של 230 (מאתים ושלושים) מטרים לבנין המרכזי של המקדש. הראשון שמגיע הוא "איש המזל של השנה".

כתב דסק החוץ שלנו דני מולכו מוסר כי הפרס בתחרות הוא לא רק התהלה והכבוד, אלא גם 60 (ששים) קילוגרמים של ארו ו-72 (שבעים ושנים) ליטרים של אלכוהול.

Courtesy of <http://news.nana10.co.il/Article/?ArticleID=691207>

### English Translation

## To Run With Luck

Just three hours ago, as the sun rose on the Land of the Rising Sun, in Japan, one thousand five hundred men and women competed for the coveted title "Lucky Man of the Year." Fuku-otoko in Japanese – that's what it's called. At the entrance to the Mishamiya Shrine the enthusiastic participants gather until the gatekeeper who holds the entrance gate gives the signal for [the] entrance – and then begins a crazy race of 230 (two hundred thirty) meters to the central building of the shrine. The first one who arrives is the "Lucky Man of the Year."

Our foreign desk correspondent, Dani Molkow, reports that the prize in the competition is not just the fame and the honor but also 60 (sixty) kilograms of rice and 72 (seventy-two) liters of alcohol.